

Авопація на Газетъ ші Влаетіула Офіціал се  
саче дн Втургеці на Редація Вестіторъула  
кълеск оги дн че зі, наг прін жуаде не на Д.Д. секре-  
ті аї Ч.Ч. Къгмвті.



Прецуа авопаціеі пентру Газетъ есте ку патру рубле,  
наг пентру Влаетіула Офіціал ку доь рубле не ая.  
Газета есе Марца ші Сѣмбѣта, наг Влаетіула де кѣте  
оги на авеа матеріе офіціалъ.

АНУА

АД XIII.

КЪ ДНАЛТА СЛОБОЗЕНІЕ.

# ВЕСТІТОРЪЛ

РОМАНЕСК.

GAZETZ SEMI-OFFICIALZ.

ВЪКЪРЕЦІ

СѢМБѢТЬ 9 ІУЛІЕ 1849.

№. 54.

Щірі офіціалъ.

Nouvelles officielles.

Пешешо адресатъ де кѣтре Екселенція Са канцеліеръла дѣпъ-  
тъціеі, кѣтре Екселенція Са генералъла-ліетонант Дѣхашел  
дін 21 Іуліе 1849.

Dépêche adressée par Son Excellence le Chancelier de l'Em-  
pire au Lieutenant Général Duhamel sous la date du  
21 juin 1849.

Екселенціе!

Mon Général!

Дѣпѣратъла а лѣат къношнцъ къ чеа маї віе тѣл-  
дѣшїре де адреса де кѣржнд презентатъ генералъла Лі-  
дерс де кѣтре Каїмакамъла ші чеї дїнтжїѣ фнксіонарі ші  
воерї аї Валахії.

C'est avec une vive satisfaction que l'Empereur a pris  
connaissance de l'adresse récemment présentée au Général  
Lüders par le Caïmacam, ainsi que par les principaux fon-  
ctionnaires et boyars de la Valachie.

Нїшїк, дн адевѣр, нѣ пѣтеа фї маї пѣкът Мѣрїреї  
Сале де кѣт сѣ вазъ къ кѣтѣ дрептате есте прецѣїт де кѣ-  
тре чеї маї дналці ші чїнстїці оаменї аї прїнчїпатѣлаї кїпѣл  
къ кареле командантѣла трѣпѣлаї нострѣ де окъпаціе шїа  
дїндеплїнїт сарчїна кареа 'га фост дїкредїндатъ дн интере-  
сѣла рестаторнїчїреї лецївітеї ржндѣлаї рѣстѣрнате дн сілнї-  
чїе дн ачеастъ царѣ прїн крїмїналеде фанте але знїї мїк  
нѣшѣр де рѣсвѣртіторї.

Rien, en effet, ne pouvait être plus agréable à Sa Ma-  
jesté que de voir la justice qui est rendue par les hommes  
les plus éminents et les plus honorables de la Principauté à  
la manière dont le commandant de notre corps d'occupation  
s'est acquitté, de la tâche, qui lui a été confiée dans l'intérêt  
du rétablissement de l'ordre légal violemment renversé dans  
ce pays par les menées criminelles d'une minorité factieuse.

Дѣпѣрѣтеаска Са Мѣрїре нѣ фост маї пѣдїн сімцї-  
тоаре шї ла сентїментеле експѣсе прїн ачеа адресѣ. Екс-  
еленція Воастрѣ ва віне-вої а дѣпѣрѣтѣшї ачеаста Каїмака-  
мѣлаї шї челор дїн їскѣлїці дн адресѣ не карїї ва авеа о-  
къзіе сѣї днтжлнеаскъ тѣлѣшїндѣле къ деосївіре дн нѣ-  
шеле Дѣпѣратълаї пентрѣ шѣртѣрїсіреа девѣментѣлаї  
че їса сѣпѣс прїн генералъла Лідерс, шї кареа рѣспѣнде  
къ десѣвѣршїре ла генероаса днгрїжїре пентрѣ ферїчїреа шї  
вїиторѣл патрїї лор де кареа тот-дѣзна ва фї днсѣфлат Аѣ-  
гѣстѣла Протектор ала прїнчїпателор.

Sa Majesté Impériale a été non moins sensible aux  
sentimens dont cette adresse lui offre l'expression. Votre  
Excellence voudra bien en faire part au Caïmacam ainsi qu'à  
ceux des signataires de l'adresse qu'elle aurait l'occasion de  
rencontrer en les remerciant très particulièrement au nom de  
l'Empereur des témoignages de devouement qu'ils lui ont  
fait parvenir par l'organe du Général Lüders et qui répon-  
dent si parfaitement à la généreuse sollicitude que le bien-  
être et les destinées de leur patrie ne cesseront d'inspirer à  
l'Auguste Protecteur des principautés.

Прїшїці, Екселенціе, дїкредїндареа деосївітеї теле кон-  
сїдерації.

Recevez, mon Général, l'assurance de ma considération  
très distinguée.

(їскѣлїт) Неселроде.

(Signé) Nesselrode.

Адреса рефѣціадїлор трансїлваненї кѣтре Екселенція Са ма-  
реле ворнїк дїн нѣнтрѣ спре рекъношнцъ пентрѣ фачерїле  
де віне.

Adresse des réfugiés transylvains à Son Excellence le grand  
vornik, ministre de l'intérieur, en reconnaissance des  
bienfaits qui leur ont été prodigués.

Екселенціе!

Excellence!

Маї тѣлте шїї де локѣїторї ненорочїці аї Трансїлванїї,  
цїїнд къ сѣпѣнере кредїнчоасѣ де стѣпжнїторїї лор лецївїці,  
ам ешїт дїн сѣрака ноастрѣ патрїе сѣжшїатъ шї кѣлкатъ дн  
вїчоаре дїн прїчїна знїї рѣсвоїї чївіла прѣпѣдїтор шї ам цѣ-  
рѣсїт лѣкашѣрїле ноастре лѣсжнд днпої знїї тоатъ авереа  
че авѣрѣ; їр алції рѣїнеле ачелеї аверї каре де маї наїнте  
се фѣкъсе прада фокѣлаї шї а жефѣрїлор, дѣпѣ о кѣлѣторїе  
остенїтоаре не цѣрѣл ернїї ам сосїт днтрѣо старе вреднїкъ де  
жале днтрѣчест прїнчїпат, вѣкѣржндѣне къ ам сѣкѣпат днкаї  
къ віадѣ дїн шжна рѣсвѣртіторїлор трѣфашї шї врѣжташї-  
лор ношрїї днвїершїнаці шї сетошї де рѣсѣзнаре. Ної ам  
гѣсїт ачї дн деосївітеле ораше але цѣрїї шї маї алес дн ка-  
пїталъ, де шї знеле дїнтрѣчесте ораше пѣтїмїсерѣ шѣлт прїн

Plusieurs milliers de malheureux habitans de la Transyl-  
vanie attachés avec la dévotion la plus fidèle à leur dyna-  
stie légale abandonnerent leur pauvre patrie déchirée et  
écrasée par une funeste guerre civile en laissant les uns,  
leur biens, les autres, les débris de ces biens pillés et in-  
cendiés déjà auparavant. Après la migration la plus pénible  
dans le plus fort de l'hiver, ils arrivèrent dans cette princi-  
pauté dans un état vraiment pitoyable, heureux encore d'avoir  
sauvé la vie de la fureur de rebelles insolens et d'ennemis  
vindictifs. Ils trouvèrent ici dans les différentes villes du  
pays, et principalement dans cette capitale, malgré les gran-  
des pertes que plusieurs de ces mêmes villes avaient essayées  
par des incendies, l'accueil le plus amical et hospitalier et

фор, прімірея чеа маі пріетеноасъ ші ospitalієръ ші амфост трактаді къ вѣнъ воінцъ ші драгосте. Ам довждіт прін кон- ляраре фѣкѣтоаре де віне атжт а Домнілор репрезентанді амхндѣрора Аналте Кърді Свзєранъ ші Протектріцъ ші чінс. лор ошїрі, кжт ші а гвєрнєлѣі локал, прєкжт ші а чінстїтеі новїлімі, а слѣжвашїлор статѣлѣ ші а алтор ві- не-воїторї, по времєа кжт ам петрєкт днтрѣчєст прїнчїпат, ажѣторѣа чеа маі дѣвїашѣгат дн хайне, рѣфе ші ванї, ва днкъ шѣлді дїнтре ної прїїмірѣ ші локвїнцъ ші хранѣ.

Ачєщї сѣрачї днстрєїнаці дїн патрїа лор рєкѣноскѣ дн деплїн шї къ їнїтѣ рєкѣноскѣтоаре тоате фачєрїлє де віне прїїміте, шї дѣпѣ че прїн армєлє вірѣїтоаре алє вітезєї ар- мїї дшпѣрѣтєщї Рѣсєщї лї с'аѣ дескїс дрѣшѣл де а се пєтєа днтоарчє кѣржнд дн патрїа лор, чєї че се волѣ ачї дн нѣшєлє тѣтѣлор фѣгарїлор рїсїпїді дн царѣ, їаѣ дндрѣснєалѣ а дшпїлїні о даторїє а лор сѣжнтѣ шї а експїрма Ексєлєнції Воастрє сєнтїментєлє лор де рєкѣношїнцъ, фїїнд днкрєдїн- цадї къ адѣчєрєа амїнтє ла вінєлє де карє с'аѣ дшпѣрѣтѣшїт нѣ се ва шєрцє нїчї одатѣ дїн мєморїа лор, шї къ їсторїа ва днсєтнѣа нєгрєшїт ачєастѣ фапѣ а дєвѣрат ївїтоаре де о мєнїрє къ о помєнїрє врєднїкѣ де ладѣ дн аналєлє салє.

Рѣгѣт дар по Ексєлєнціа Воастрѣ сѣ авєдї вѣнѣтатє а фачє кѣноскѣтє ачєстє алє ноастрє сєнтїментє де рєкѣно- шїнцъ Мѣрїєї Салє Прєаднѣлцатѣлѣ Домнѣ стѣпжнїтор шї ла тоді ачєї карє къ атжтѣ кѣлдѣрѣ нє аѣ спрїжїнїт дн нє- нєрєчїрєа ноастрѣ шї а прїїмі тот де одатѣ арѣтарєа дєосї- вїтєї чїнстїрї шї дїн партєа ноастрѣ.

Бѣкѣрєщї, Івнїє 30, 1849.

Рефєрїадїї трансїлванєнї аолѣторї  
дн Цара-Ромѣнєаскѣ.

le traitement le plus bienveillant et cordial. Ils trouvent par la concurrence vraiment bienfaisante autant de Messieurs, les représentants des deux hautes Cours, Suzéraine et Protectrice, de leurs braves armées, que du gouvernement du pays, de la noblesse indigène, des fonctionnaires de l'Etat, de particuliers bienfaisants, de riches secours en habillement et argent pendant leur séjour, beaucoup d'eux eurent le logement et entretien gratuit.

Ces pauvres expatriés apprécient pleinement et avec coeur le plus reconnaissant tous les bienfaits reçus, et après que les armes victorieuses de la brave armée Impériale russe leur ont ouvert une vue sûre au retour prochain dans leur patrie, les réfugiés présents ont l'honneur de remplir un saint devoir en prononçant leurs sentiments de reconnaissance pour ces bienfaits à Votre Excellence au nom de tous les habitans dispersés dans le pays; ils ont l'honneur de prononcer leurs sentiments de reconnaissance avec l'assurance que le souvenir de tout le bien qui leur est échu ici, ne s'éteindra jamais, et que l'histoire signalera ce traitement humain avec une emphase juste et glorieuse sur les tables de ses annales.

Daignez, Excellence, porter ces sentiments de reconnaissance aussi à la connaissance de Son Altesse le Prince régnant et de toutes les personnes qui nous ont protégés avec tant d'empressement dans nos jours de malheur.

Daignez en même temps agréer l'expression de notre estime signalée.

Bucarest le 12 juillet (30 juin) 1849.

Les réfugiés de Transylvanie  
en Valachie.

Domnului Redactor al gazeti Rumunești.

Domnul meu,

Tot rumynul trѣбує se știe ke la cѣлє patru-zeci litere slavone, ku karє nє sluzїrem yntyї spre a skri limba rumyne, se maї adeogare yn urme doe ʎ și ʎ; și ke yn urme puçin mulçumiçi de forma lor ceа uryte yncepure a lє preskimba kynd ku litere latine, kynd ku litere rusești, și ast-fel азу- нєрєм yn cѣлє din urme la o konfuzie și ympestrїçeture de litere desevrșite. Prin urmare spre a desfiinça aceaste su- peretoare perfekçie noi propunem urmetoarele mїzloace:

1. Sє yntroducem d'a dreptul slovele latine pentru skrie- rea rumyne.

2. Se punem yn lokul literelor cѣ nє lipsesk altele karє se aibe forma proporçionate și graç'oase a slovelor latine ku oare-karє sєmne suplementare dupe knm maї ços se arate:

Konsonne.

ч, ц, ш, ж, џ, х.

с, џ, ș, ț, j, к.

Vokale.

ж, ъ, і, е.

у, е, і, є.

3. Yntrebuinçarea vokalelor cѣрє o deslușire: ka Italiani și ruși și noi avem doi e din karїї unul deskis sau akcentuat, și al- tul ynkis avynd pronunçia lui e ynkis sau eu françozesk. Sar gesi foarte lesne vr'un sєmn karє ferє a fi nepotrivit ku cѣлє- lalte litere latine și karє kompus din litera o ku sєmnul pre- skurteri (˘), ar sluzї a areta pronunçia ceа tare a lui ʎ: dar gyndim ke aceasta este ku totul netrebuinçoase. Iate regula: e simplu se va pronunçia pentru tot d'auna ka ʎ, și kжnd pron- unçia cѣрє se fie pronunçiat deçkis și akcentul kade pe a- ceaste vokale, atunci i se va ynsuși un akcent grav. Spre pilde: s e n e t o s, yn lok de (сѣнѣтос). A s e m e n e a yn lok de (a c e m e n e a).

Iate alfabetul propus ympreune ku literile Rumunești de aknyși:

a, b, c, d, e, f, g, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v,

а, в, ч, д, е, ф, г, і, џ, к, л, м, н, о, п, р, с, т, ъ, в,

х, у, z, ș, ț, ț.

х, ж, z, ш, ц, ж.

A Monsieur le Rédacteur de la gazette de Bucarest.

Monsieur!

Personne n'ignore qu'aux quarante lettres slaves, dont on s'est servi primitivement pour écrire le Valaque on ajouta en- core deux lettres ʎ et ʎ; qu'ensuite, peu satisfait des formes bizarres de ces quarante deux lettres, on commença à les substituer tantôt des lettres russes, tantôt des lettres latines et que de cette manière nous sommes enfin parvenus à une confusion et bigarrure de lettres à peu-près parfaites. Pour remédier à cette perfection embarrassante, nous proposons les moyens suivans.

1. Adopter franchement les lettres latines pour l'écriture Valaque.

2. Remplacer les lettres qui manquent par des caractères qui conservent la forme arrondie et gracieuse des lettres latines avec quelques signes supplémentaires, ainsi qu'il suit:

Consonnes.

ч, ц, ш, ж, џ, х,

с, џ, ș, ț, j, к.

Voyelles.

ʎ, ъ, і, е,

у, е, і, є.

3. L'emploi des voyelles demande une explication. Comme les italiens et les russes nous avons deux e, l'un ouvert et accentué et l'autre fermé, ayant le son de l'e muet ou eu fran- çais. Il serait facile de trouver un signe nouveau, qui, sans faire disparate avec les autres lettres latines, comme ʎ, in- diquerait le son affecté à cette lettre, composée d'un o, et surmontée du signe d'abréviation (˘). Mais nous le trouvons entièrement inutile. Voici la règle: l'e simple se prononce toujours comme ʎ, et lorsque le son doit être ouvert, et que l'accent tombe sur cette voyelle, on mettra un accent grave. Par exemple: s e n e t o s (сѣнѣтос), a s e m e n e a (a c e m e n e a).

Voici l'alphabet proposé en entier avec les lettres Valaques d'aprèsent:

a, b, c, d, e, f, g, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v,

а, в, ч, д, е, ф, г, і, џ, к, л, м, н, о, п, р, с, т, ъ, в,

х, у, z, ș, ț, ț.

х, ж, z, ш, ц, ж.

Bine voește, Dōmnul meu, ă da un lok yn gazeta Dumitale  
estii yncerkeri, de a perfekiona skrisul nostru, puind yn  
reptui și tradukcia acestui artikol françozește.

I. B.

**АВСТРИА.**

Віена, 3 Іюліе.

Ценералъ де кавалеріе ші сьпракомандант ал арміи ва-  
он Хаінаѣ а публікат де ла квартірѣ съб ценерал дн Раав,  
в датъ де 1 Іюліе, о прокламаціе прін каре рїгатѣл Үнгаріи  
ні Трансїлваніа се декларѣ дн старе де днконціраре.

О скрісоаре де ла Венеціа дескріе стареа дькрвїлор а-  
оло фоарте трїст. Карне де вакъ нѣ се гьсеще, чї дн ло-  
ѣл еї авеш карне де кал зн фїорін фьнтѣл (ка ла 7 фьанціхі  
жаоа), окаоа де знт іарьші 7 фьанціхі; аїчі трьїш маї шѣлт  
в салатъ шї къ шѣшлїгъ. Че о сѣ фїе де ної ненорочїї?

Пресвѣрг, 3 Іюліе. Де ла гранїда Галїціеї: Дѣпъ еїгьре  
їрі мїлітѣрешї, колоана де арміе днпѣрѣтѣаскѣ Рѣсеаскѣ,  
ѣвт порьнчїле ценералълї де інфантеріе Чеодаеф, с'а дн-  
жлнїт дїнкоачї де Еперїес спре Кашаѣ кькорпѣл лї Дешвїн-  
кї де 35000 оашенї. Ла 22 шї 23 Іюніе с'а фькѣт о шаре  
ѣтае, ла каре днпѣрѣтѣїле трѣпе рѣсещї аѣ вїрїт, кѣ  
вїчнїта лор вїтежіе шї стѣрвїндѣ, тоате пїедїчїле; корпѣл  
лї Дешвїскї фѣ вѣтѣт кѣ тотѣл, фѣ рїсїпїт шї їс'аѣ лѣат 35  
внѣрї кѣ алте шатерїї де рѣсвоїѣ шї трофее.

3000 де черкезї аѣ ажѣнс ла Дѣкла, тодї кѣлѣрї пе ар-  
ѣсарї д'о шаре фѣрѣсѣе. Де ла арміа сѣдѣлѣл фѣлѣш, кѣ  
днжнїцірареа Темешварѣлї фѣ прѣрїсїт де інсѣрцендї. Ін-  
сѣрцендїї іар фѣчѣаѣ фок дїн ватерїїле лор де днконціраре  
ѣ шаре їдеалѣ, кжнд ла 20 Іюніе д. а. с'аѣ вѣзѣт дїн тѣр-  
ѣл де обсерваціе ал четѣцїї дн шаре депѣртаре мїшкѣрї де  
трѣпе, шї вѣкѣрїа ера нѣшѣрїнїтѣ, кжнд с'а авзїт, кѣ ав-  
їрїачїї вїн. Пе тоате днжлїдїтелѣ се ведеа дндатѣ стеагѣл  
днпѣрѣтѣск дндотї шї днтреїт, ла фокѣл дїн аѣарѣ се рѣ-  
нѣндеа нѣтаї кѣ фокѣл де пѣшчї, ка сѣ нѣ пѣе ставїлѣ ла  
днїнїтарѣа арміи К. К. шї дндатѣ с'аѣ прегѣтїт тоате спре  
ешїре. Беш днсѣ се прѣеа кѣ н'авеа поѣтѣ сѣ прїїтеаскѣ  
дндотїа вѣтае. Пѣтереа лї нѣ ера шїкѣ, днсѣ прѣа славѣ,  
а сѣ се днпотрївеаскѣ ла зн атак де доѣ прѣрїї. Ел с'а  
рас, аконерїт прїн фокѣл артїлерїї, спре дрѣшѣл де дѣче ла  
Косава, знде негрешїт дн аѣептаѣ рѣшїї. Се веде кѣ авѣа  
ѣ маї шѣлт шїре деспрѣ арміа днпѣрѣтѣаскѣ че венеа,  
ѣчї де вре-о 10 зїле днжнїцірѣа четатеа прѣа де апроаше,  
шї дїнеа зн фок неконтенїт днпотрїва еї. Дака пе лѣжнѣ  
ѣчааста лѣжн дн вѣгаре де сеаѣт славеде фортїфикації а че-  
рѣдїї шї мїкѣл нѣшѣр ал гарнїзонеї че с'а днпотрївїт кѣ  
шарѣ вїтежіе знї вѣрѣжашѣ шѣлт маї нѣшорос, не пѣтем  
раче о їдее деспрѣ вїтежіа австрїачїлор.

Егер (дн Боемїа), 22 Іюніе. Ла палатѣл прїнцѣлї Мѣ-  
гернїх, че есте кѣ апропїере де аїчі, аѣ венїт порьнчї де  
прегѣтїре, прїн каре се фаче кѣноскѣт кѣ прїнцѣл аре де  
ржнд сѣ се днтоаркѣ песте пѣдїн дн Австрїа.

Вїена, 4 Іюніе. Вѣ анжнцѣт де сїгѣр кѣ Токаї шї Ерлаѣ  
с'аѣ окѣпат де рѣшїї, кѣ прїнцѣл Пасковїчї а арѣтат, кѣ асѣзї,  
ла 4 л. к. ва їнтра дн Девредїн.

Дѣпъ кѣш авзїт капѣл подѣлѣл ла Ач (лжнѣ Которн).  
с'а лѣат де трѣпеле ноастрѣ, шї Гран есте окѣпат де рѣшїї.

Пресвѣрг, 6 Іюліе. Де ла Біала се скрїе кѣ датѣ де 28 Іюніе:  
Асѣзїлї а трекѣт пе аїчі зн кѣрїер каре авѣчѣа ла Віена шїрѣа  
ѣ о шарѣ вїрїндѣ а Рѣшїлор асѣпра Үнгерїлор ла Кашаѣ. Ба-  
їнѣтаїа се зїче кѣ с'а фькѣт сѣвт зїдѣрїле орашѣлї Кашаѣ; дн С.  
спрїндѣл Пасковїчї днсѣшї да порьнчїле. Вїтежіа ера де-о по-  
трївѣ де шарѣ дїн амѣлдовъ прѣрїле, днсѣ стѣрвїнда трѣпелор  
днпѣрѣтѣдї рѣсещї а вїрїт дн сѣжршїт асѣ-фѣл, дн кѣт пїчї  
лѣвдѣстѣрѣл вѣгерск, пїчї трѣпеле регѣлатѣ, пїчї лѣціоана по-  
вѣлопїкѣ пе с'аѣ пѣтѣт дїнеа. Хѣсарїї, карїї с'аѣ дївѣт пѣлѣ ла  
сѣжршїт, шї пе воѣа пїчї де кѣш сѣ рѣшѣїе дн зрѣта злани-  
лор рѣсещї, фѣрѣ тѣїецї маї кѣ тотѣл. Кѣрїерѣл фѣ тїршїс трѣї  
ѣасѣрї дѣпъ вѣтае, пѣтрѣ кѣ аѣ воїт днтѣлї сѣ шїе ресѣлтатѣл  
вѣтїї. Ла плекареа кѣрїерѣлї кѣшпѣл вѣтїї ера аконерїт кѣ  
7000 шордї шї рѣвїдї Үнгерї шї 3000 Рѣшї. — Шїрѣа ачестеї  
вїрїндѣе о авѣверѣаѣ шї баронѣл Гедеон, каре де ла Трансїл-  
ванїа кѣлѣторѣще спре Віена; асѣменѣа шї оврѣї де ла Еперїес,  
Кашаѣ шї дн днпѣрѣїр.

Veillez, Monsieur, accorder une place dans votre feuille,  
à cette essai de remédier à la perfection de notre écriture  
en mettant en regard la traduction de cet article en français  
J. B.

Фѣгарїї де ла Пейѣа, каре ла 28 Іюніе аѣ фѣрїт де аколо,  
зїк кѣ аколо аѣ днчѣпѣт зн грозав рѣзвоїѣ де алт-фѣл днпо-  
трїва лї Кошѣт. Шїрїле рѣле (пѣтрѣ Үнгерї) че аѣ венїт дїн  
тоате прѣрїле, аѣ ажѣнс дн сѣжршїт пѣлѣ дн класеле де жос,  
шї фїка шордїї де вчїганїї лї днчѣтасе, пѣтрѣ кѣ пѣгѣцѣторїї  
шї прївадї аѣ дндрѣсѣїт сѣ пе маї прїїтеаскѣ дрѣпт платѣ вап-  
кпотеле лї челе рѣшїї. Ачесте вапкпѣте пе маї аѣ трѣчѣре, шї  
днтре попл донпѣа о шарѣ пѣшѣлѣшїре.

Дн газета де Віена чїтїм о еспѣпере а ценералълї де ка-  
валерїе варон Хаїнаѣ кѣтрѣ М. С. днпѣрѣтѣл деспрѣ вѣтаїа че  
с'а фькѣт ла 2 л. к. пе департе де Которн. Ценѣралѣл сѣпра-  
командант варон Хаїнаѣ а фькѣт сѣ днїнїтезе де ла Раав ар-  
шїїле сале дн тоате дїрѣкцїїле, шї дн тоате дїрѣкцїїле вѣрѣж-  
шашѣл фѣчѣа асѣ-фѣл, днкѣт колоапеле трѣпелор днпѣрѣтѣдїї  
вѣ пѣтеа сѣ л ажѣнѣгъ Дѣпъ тоате шїрїле прїїшїте, інсѣрцендїї  
се трѣчѣаѣ спре Которн, знде песте пѣдїн с'аѣ аѣлат адѣпацїї  
пе ла 40000 — 50000 де оашенї кѣ шарѣ пѣшѣр де тѣпѣрї, шї  
аѣ скѣпат лок сѣвт зїдѣрїле четѣцїї Которн аѣрѣдїї фїїнд прїн  
шандѣрї. Ценералѣл сѣпракомандант воїнд еѣ днчѣрче пѣтерїле  
вѣрѣжшашѣлї, а трїшїс о дївїзіе де кавалерїе дїн корпѣл де  
резерѣв, дѣпъ каре венеа спре спрїжїнїре дївїзіа днпѣрѣтѣаскѣ  
рѣсеаскѣ а локотенѣнт-ценералълї Паниїтїн. Дѣпъ ачѣеа врїга-  
да Бенѣдек фѣ трїшїсѣ сѣ іа зн лок чѣеа че днсѣ н'а їсѣвтїт  
дїн прїчїшѣ кѣ локѣл ера днтѣрїг шї вѣрѣжшашѣл дн пѣшѣр  
шарѣ; днсѣ врїгада де кавалерїе Сїмѣшон а їсѣвтїт, прїн ата-  
кѣрї вїне дндрѣптате, сѣ дншїнѣгъ де маї шѣлате орї кавалерїа  
вѣрѣжшашѣ, шї вїтеажѣл рецїмент де Лїхтенстеїн де злани а лѣат  
6 тѣпѣрї, 2 кѣрѣде де амѣнїціе шї кѣ тодїї кай. Днтре ачестеа,  
врїгада Раїшах, каре днїнїтасе пе шалѣл етѣж ал Дѣпѣрїї, го-  
пїсе пе вѣрѣжшашѣл дїн тоате позїціїле че окѣпа аѣарѣ дїн  
шандѣрїле, шї їнѣрѣ днпѣрѣвѣнѣ кѣ ел днѣзпѣрѣ шандѣрїлор.  
Днсѣ ачї пе се пѣтѣ дїнеа дїн прїчїва фѣкѣлї дїн ватерїїле дїн  
пѣшѣтрѣ. Де ачѣеа а ешїт, ка сѣ окѣпѣзе позїціа еї де маї  
пайнѣте, шї атѣпчї вѣрѣжшашѣл а днзволатѣ кѣтѣ пѣдїн пѣте-  
рїле сале.

Дн зрѣта врїгадаї Фраїшах аѣ венїт 10—12 ватерїї кѣ  
шѣлате тѣнѣрї, шї кѣзѣта сѣ днконціоаре арїпа ноастрѣ стѣжнѣгъ.  
Дївїзії де кавалерїе днїнїта спре корпѣл I сѣвт порьнчїле  
фѣлдшарѣшал-локотенѣнтѣлї Шлїк, ка сѣ рѣшѣ лїнїа ноа-  
стрѣ. Кжнд корпѣл I дїнеа пе вѣрѣжшашѣл дн фронт, дївїзіа  
локотенѣнт-ценералълї Паниїтїн аѣ днїнїтат дн фланкѣл  
вѣрѣжшашѣлї, каре аѣ днчѣркат кѣ кавалерїа са сѣ рїсїпѣа-  
скѣ дївїзіа рѣсеаскѣ, фѣ днсѣ гонїт, кѣ тоате кѣ де пѣтрѣ  
орї маї шарѣ дн нѣшѣр, де кѣт дївїзіа де кавалерїе Сїмѣ-  
шон, каре фѣ трїшїсѣ спре спрїжїнїреа дївїзіеї ценералълїї  
Паниїтїн. Тот де одатѣ вѣрѣжшашѣл с'а трас днчѣтате, фїїнд  
кѣ корпѣл де резерѣв днїнїтасе спре фланкѣл лї. Дѣташе-  
менте тарї де інфантеріе, каре днконцірѣсѣрѣ корпѣл I,  
фѣрѣ прїїшїте де рецїментѣл Біанхї кѣ зн фон де картѣче,  
вѣтѣте шї гонїте де інфантеріа ноастрѣ кѣ пас де асалт, шї  
їс'а лѣат зн стеаг, шѣлцї прїзонїерї, іар шѣлцї фѣрѣ ошо-  
рѣдїї. Дѣпъ ачѣеа вѣрѣжшашѣл с'а трас дн шандѣрїї знде ера  
кѣ непѣтїндѣ ал гонї. — Ла ачѣеастѣ вѣтае че с'а фькѣт сѣвт  
окїї М. Сале днпѣрѣтѣлї, с'аѣ деосїбїт пе лжнѣгъ алцї шѣфї  
австрїачї, локотенѣнт-ценералълї Паниїтїн, каре прїн мїшкѣ-  
рїле сале фькѣте ла време шї кѣ енерцїе, аѣ контрївїт шѣлт  
ла їсѣжннда вѣтїї. Трофееле ачестеї вїрїндїї сѣжнт шасе тѣ-  
нѣрї шї доѣ кѣрѣде де амѣнїціе днпѣрѣвѣнѣ кѣ кай, зн пїѣ  
шї о кѣрѣдѣ де амѣнїціе пе каре врїгада Раїшах лѣа лѣат  
де ла шандѣрїї, шї зн стеаг пе каре лѣа лѣат зн дѣташѣмент  
де опт оашенї дїн рецїментѣл де інфантеріе сѣвт команда  
нарѣчїкѣлї Шазѣвѣрг. Вѣрѣжшашѣл а пїердѣт шѣлцїї, днкѣ  
ка ла 200 прїншїї, карїї зїк кѣ Гергеї, команданѣтѣл інсѣр-  
цендїлор есте рѣнїт. Пїердѣреа ноастрѣ есте мїкѣ.

**МАРЕА-БРИТАНИЕ.**

Лондѣа, 21 Іюніе.

Дн шѣдїнда са де ерї, кашѣра кошѣнїлор а прїїшїт кѣ

